



Quartierleist Neumarktstrasse – Oberer Quai, Biel  
Gilde Rue du Marché-Neuf – Quai du Haut, Bienne  
[www.neumarktleist-biel.ch](http://www.neumarktleist-biel.ch) / [www.gildemarcheneuf-bienne.ch](http://www.gildemarcheneuf-bienne.ch)

Präsident/Président: **Michel P.F. Esseiva**, rue Salomé 11, 2503 Biel/Bienne  
e-mail : mpf.esseiva@gmail.com 032 341 98 21 – 079 388 97 60

Biel/Bienne, 14.03.2020

Liebe Leistmitglieder und Freunde,

Wir möchten Sie schon heute auf das **Leist-Programm 2020** hinweisen. Der Vorstand würde sich freuen, Sie an einigen Treffen begrüßen zu dürfen. Sie werden **jeweils noch detaillierte Unterlagen** erhalten. Wir bitten Sie aber, die Daten bereits jetzt zu **reservieren**:

Geschichte unseres Quartiers inkl. Aperó (Dr phil Margrit Wick-Weder, Historikerin)	Samstag 6. Juni 2020 09.30-12.30
Quartierfest	Samstag 15. August 2020 ab 17.00-
Kegelturnier, Aperó (fak. Essen) Rest. Schöngrün	Samstag 17. Oktober 2020 ab 16.30
Chlauer-Aperó	Dienstag 8.. Dezember 2019 ab 18.00
Generalversammlung 2021	Mittwoch 3. Februar 2021 18.30

Bei Ihren Einkäufen berücksichtigt bitte unsere Leistmitglieder: Coiffure Costa Maria, Blumen etc., Hotel Mercure Plaza – Restaurant Barrique, Fidac SA ....

Je mehr Mitglieder unser Leist aufweist, desto grösser ist unsere Chance auf Anhörung unserer Probleme. **Darum werbt bei Nachbarn und Bekannten für unseren Quartierleist und meldet uns Namen und Adressen.**

*Chers membres de la Gilde et Amis,*

*Nous vous rendons déjà attentifs au **programme 2020 de la guilde**. C'est avec plaisir que le comité vous accueillera à nos différentes manifestations. **Des invitations détaillées suivront**. Par contre, nous vous prions de bien vouloir **réserver** les dates suivantes :*

<i>Histoire de notre quartier incl. apéro (Margrit Wick-Weder, Dr phil, historienne) -</i>	<i>samedi 6 juin 2020 09.30-12.30</i>
<i>Fête d'été du quartier</i>	<i>samedi 15 août 2020 dès 17.00</i>
<i>Tournoi de quilles, apéro (repas fac.) Rest. Schöngrün</i>	<i>samedi 17 octobre 2020 dès 16.30</i>
<i>Apéro de la St-Nicolas</i>	<i>mardi 8 décembre 2020 dès 18.00</i>
<i>Assemblée générale 2021</i>	<i>mercredi 3 février 2021 18.30</i>

*Pour vos achats, pensez aux membres de la guilde: Coiffure Costa Maria, Blumen etc., Hotel Mercure Plaza – Restaurant Barrique, Fidac SA ....*

*Nos chances pour des demandes ou des propositions augmentent plus il y a de membres dans notre guilde. **Alors contactez vos voisins ou amis pour aussi devenir membres et communiquez-nous noms et adresses.***

*Avec nos meilleures salutations / Mit freundlichen Grüssen:*

**Le comité / Der Vorstand**